

- Original betjeningsvejledning
Mini-håndrundsav
- Original-bruksanvisning
Mini-handcirkelsåg
- Alkuperäiskäyttöohje
Pienois-käsipyörösaha
- Originaalkasutusjuhend
Mini- käsiketassaag
- Orīginālā lietošanas instrukcija
Maza izmēra rokas ripzāģis

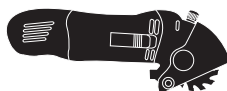
Einhell®

3

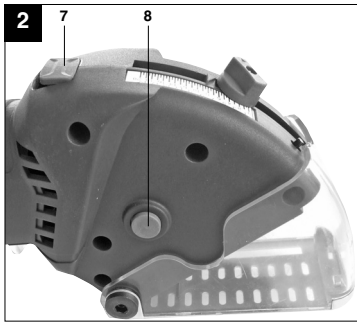
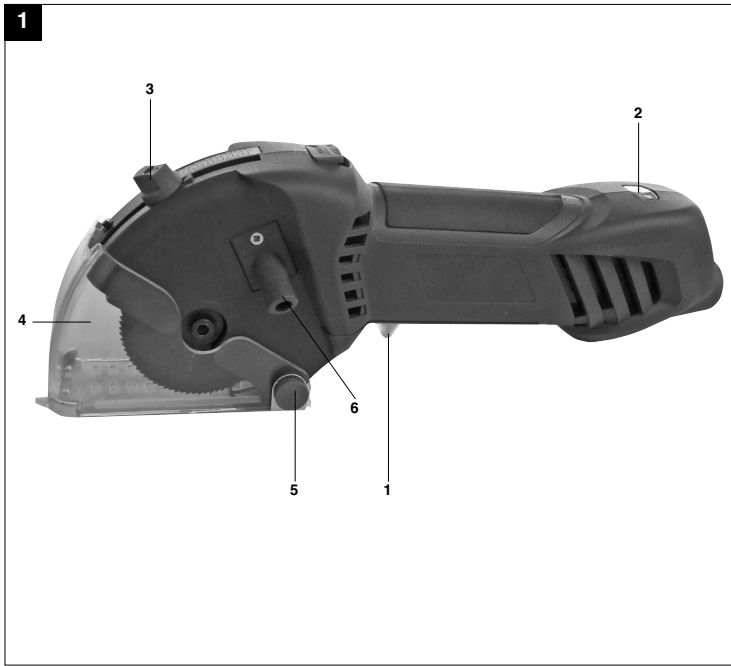
CE

Art.-Nr.: 43.309.53

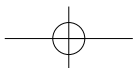
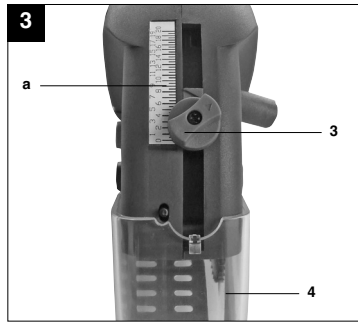
I.-Nr.: 01019

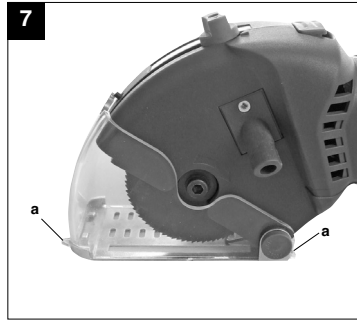
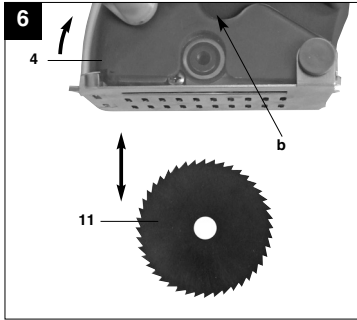
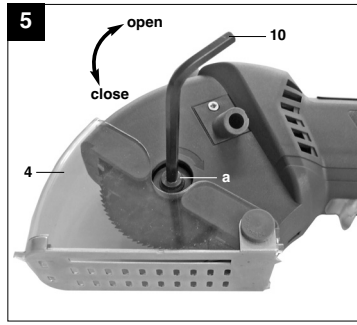
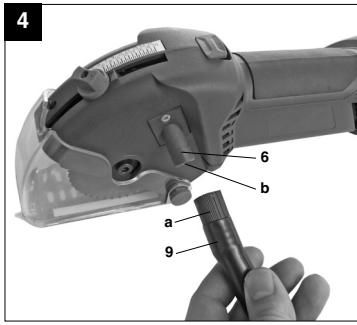


BT-CS **700 E**



2







Indholdsfortegnelse

1. Sikkerhedsanvisninger
2. Produktbeskrivelse og leveringsomfang
3. Formålsbestemt anvendelse
4. Tekniske data
5. Før ibrugtagning
6. Betjening
7. Udskiftning af nettilslutningsledning
8. Renholdelse, vedligeholdelse og reservedelsbestilling
9. Bortskaffelse og genbrug



„Advarsel – Læs betjeningsvejledningen for at reducere risikoen for personskade“



Brug høreværn.

Støjudviklingen fra maskinen kan forårsage høretab.



Brug støvmaske.

Ved bearbejdning af træ og andre materialer kan der dannes sundhedsskadeligt støv. Der må ikke arbejdes i asbestholdigt materiale!



Brug beskyttelsesbriller.

Gnister, som opstår under arbejdet, eller splinter, spån og støv, som står ud fra maskinen, kan forårsage synstab.



⚠️ Vigtigt!

Ved brug af el-værktøj er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen grundigt igennem. Opbevar vejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen følge med maskinen, hvis du overdrager den til andre!
Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes.

1. Sikkerhedsanvisninger

Relevante sikkerhedsanvisninger finder du i det medfølgende hæfte.

⚠️ ADVARSEL!

Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger.

Følges anvisningerne, navnlig sikkerhedsanvisningerne, ikke nøje som beskrevet, kan elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser være følgen.

Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal gemmes.

2. Maskinbeskrivelse og leveringsomfang (fig. 1-7)

1. Tænd/Sluk-knap
2. Overbelastningsindikator
3. Snitdydbegrænser
4. Beskyttelseskappe
5. Ledåksel til beskyttelseskappe
6. Tilslutning til støvsugning
7. Låseanordning til beskyttelseskappe
8. Spindellås
9. Udsugningsslange
10. Unbrakonøgle
11. 2x savklinger

3. Formålsbestemt anvendelse

Mini-håndrundsaven er beregnet til savning af retliniede snit i træ, træliggende materialer og kunststoffer.

Saven må kun anvendes i overensstemmelse med dens tiltænkte formål. Enhver anden form for

6

anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at maskinen ikke er blevet anvendt korrekt. Ansvaret bæres alene af brugeren/ejeren.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industrielt brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

4. Tekniske data

Netspænding:	230 V ~ 50 Hz
Optagen effekt:	500 W
Omdrejningstal, ubelastet:	1000 - 3500 min ⁻¹
Skæredybde:	maks. 20 mm
Savklinge:	Ø 70 mm
Klingeholder:	Ø 11,3 mm
Klingetykkelse:	1,3 mm
Kapslingsklasse:	II /
Vægt:	1,6 kg

Støj og vibration

Støj- og vibrationstal er beregnet i henhold til EN 60745.

Lydtryksniveau L_{pA}	95 dB(A)
Usikkerhed K_{pA}	3 dB
Lydeffektniveau L_{WA}	106 dB(A)
Usikkerhed K_{WA}	3 dB

Brug høreværn.

Støjudviklingen fra maskinen kan forårsage høretab.

Samlede svingningstal (vektorsum for tre retninger) beregnet i henhold til EN 60745.

Håndtag

Svingningsemissionstal $a_h = 3,84 \text{ m/s}^2$

Usikkerhed $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

⚠️ Vigtigt!

Svingningstallet vil ændre sig i forhold til el-værktøjets anvendelsesformål og kan i undtagelsestilfælde ligge over den angivne værdi.



5. Før ibrugtagning

Inden maskinen slutes til strømforsyningsnettet, skal du kontrollere, at mærkepladens angivelser svarer til strømforsyningsnettets data.

Træk altid stikket ud af stikkontakten, inden du foretager ind- eller omstillinger på maskinen.

5.1 Indstilling af skæredybde (fig. 3)

- Løsn justerskruen (3).
- Indstil skæredybde ifølge skalaen (a)
- Ved træ og kunststof skal skæredybden være noget dybere end materialetykkelsen.
- For ikke at beskadige underliggende overflader kan skæredybden ved træ og kunststof også indstilles eksakt til materialetykkelsen. Dette giver dog et noget urent snit.

5.2 Udsugning af støv og spån (fig. 4)

Slut et udsugningsanlæg eller en støvsuger til maskinen. Herved opnås en optimal udsugning af støv og spån fra arbejdsemnet. Fordele: Du skåner såvel maskinen som dit helbred. Desuden holdes arbejdsområdet rent, ligesom sikkerheden i arbejdet øges.

- Slut udsugningsslangen (9) til støvsugeradapteren (6).
- Sørg for, at pilen (a) på slangens mindste ende (9) passer til udsparingen (b) på støvsugeradapteren (6).
- Drej udsugningsslangen til højre, indtil den går i indgreb.

6. Betjening

6.1 Arbejde med mini-håndrundsaven

- Hold altid fast i mini-håndrundsaven med et fast greb.
- Udøv ikke vold på saven og dens komponenter!
- Ryk mini-håndrundsaven frem med en let, jævn bevægelse.
- Affaldsstykket skal befinde sig i savens højre side, således at den brede del hviler mod hele bordets flade.
- Når der saves efter en opmærket linie, føres saven langs med indsnittet.
- Små træstykker skal spændes ind før savningen. De må ikke holdes fast med hånden.
- Følg sikkerhedsanvisningerne! Bær sikkerhedsbriller!
- Brug ikke defekte savklinger eller savklinger med revner.
- Brug ikke flanger/flangemøtrikker, hvor boringen

er større eller mindre end savklingsens.

- Savklingen må ikke bremses ned med hånden eller ved udøvelse af sidetryk.
- Beskyttelseskapen må ikke klemme og skal befinde sig i udgangsposition, når arbejdsprocessen er fuldført.
- Afprøv beskyttelseskapens funktion med netledningen trukket ud, før saven tages i brug.
- Kontroller hver gang før du tager saven i brug, at sikkerhedsanordninger, såsom beskyttelseskappe, flange og justeringsanordninger, fungerer, som de skal, er korrekt indstillede og ordentligt fastgjorte.
- En egnet støvudsugning kan slutes til via tilslutning til spånudsugning (6). Kontroller, at støvudsugningen er tilsluttet korrekt.

⚠ Vigtigt! Husk at trække stikket ud af stikkontakten, inden du udfører arbejder på selve saven!

6.2 Brug af mini-håndrundsaven

- Vælg en savklinge, der egner sig til det materiale, der skal saves.
- Kontroller savklingsens tilstand og skarphed.
- Indstil skæredybden.
- Tag saven i hånden, og pas på, at ventilationssprækker ikke overdækkes.
- Tænd for saven, og vent nogle sekunder, indtil savklingen har nået driftshastighed.
- Tryk sikringsknappen (7) ind, og før saven langsomt og med en anelse tryk ned i arbejdsemnet. Hvis overbelastningsindikatoren (2) lyser, skal du nedsætte tempoet.
- Skub saven frem gennem arbejdsemnet. Aldrig tilbage!
- Hvis overbelastningsindikatoren (2) blinker, skal hastigheden nedsættes.
- Hvis maskinen standser, og overbelastningsindikatoren (2) lyser permanent, har overbelastningssikringen reageret. Årsag: Fremføring for hurtigt eller forhindring i arbejdsemne. I så fald skal saven slukkes, og arbejdsemnet undersøges. Fortsæt med reduceret fremføring.
- Udøv kun en ganske moderat kraft ind på maskinen under savning.
- Bundpladen skal altid ligge fladt ind på arbejdsemnet

DK/N

6.3 Tænd/Sluk (fig. 1)

Tænd/Sluk (fig. 1)

Tænde: Skub knappen (1) tilbage, og hold den.

Slukke saven: Slip knappen (1)

⚠️ Vigtigt! Udfør et prøvesnit med et stykke affaldstræ**6.4 Skift af savklinge (fig. 1-2/5-6)****⚠️ Vigtigt! Husk at trække stikket ud af stikkontakten, inden du udfører arbejder på selve saven!**

Anvend kun savklinger, der er af samme type som savklingen, der følger med saven. Spørg din forhandler til råds.

Vigtigt! Af sikkerhedsgrunde må saven ikke benyttes med unbrakonøglen isat (10).

- Tryk på spindellåsen (8).
- Løsn skrue til klingsikring (a) med unbrakonøglen (10) ved at dreje med uret.
- Tryk ind på låseanordningen til beskyttelseskappen (7), skub den bevægelige beskyttelseskappe tilbage, og hold den fast.
- Tag savklingen (11) ud i retning nedad.
- Rengør flangen, sæt en ny savklinge i. Vær opmærksom på rigtig omløbsretning (se pil på huset (b) og på savklingen)!
- Spænd skrue til klingsikring (a); klingen skal løbe lige rundt.
- Inden du trykker på tænd/sluk-knappen, skal du sikre dig, at savklingen er monteret rigtigt, at bevægelige dele går let og friktionsfrit, og at klemmeskruer er spændt ordentligt fast.

6.5 Overbelastningssikring (fig. 1)

Maskinen er udstyret med en overbelastningssikring. Overbelastningsindikatoren (2) angiver maskinens driftstilstand.

Overbelastningsindikator (2) blinker: Maskinen nærmer sig belastningsgrænsen – nedsæt fremføringshastigheden.

Overbelastningsindikator (2) lyser permanent: Maskinen er blevet overbelastet eller blokeret – maskinen kobler fra. I så fald skal du slukke for maskinen og starte den igen.

6.6 Linieskæringer (fig. 7)

En opmærket linie kan nemt følges ved hjælp af markørerne (a) foran og bagved på beskyttelseskappen.

7. Udsiftning af nettilslutningsledning

Hvis produktets nettilslutningsledning beskadiges, skal den skiftes ud af producenten eller dennes kundeservice eller af person med lignende kvalifikationer for at undgå fare for personskade.

8. Rengøring, vedligeholdelse og reservedelsbestilling

Træk stikket ud af stikkontakten inden vedligeholdelsesarbejde.

8.1 Rengøring

- Hold så vidt muligt beskyttelsesanordninger, luftsprækker og motorhuset fri for støv og snavs. Gnid maskinen ren med en ren klud, eller foretag trykluftudblæsning med lavt tryk.
- Vi anbefaler, at maskinen rengøres hver gang efter brug.
- Rengør af og til maskinen med en fugtig klud og lidt blød sæbe. Undgå brug af rengørings- eller opløsningsmiddel, da det vil kunne ødelægge maskinens kunststofdele. Pas på, at der ikke kan trænge vand ind i maskinens indvendige dele.

8.2 Kontaktkul

Ved for megen gnistdannelse skal kontaktkullet efteres af en fagmand.

Vigtigt! Udsiftning af kontaktkul skal foretages af en fagmand.**8.3 Vedligeholdelse**

Der findes ikke yderligere dele, som skal vedligeholdes inde i maskinen.

8.4 Reservedelsbestilling:

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
 - Savens artikelnummer.
 - Savens identifikationsnummer.
 - Nummeret på den nødvendige reservedel.
- Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen www.isc-gmbh.info



9. Bortskaffelse og genanvendelse

Maskinen er pakket ind for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan således genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Maskinen og dens tilbehør består af forskellige materialer, f.eks. metal og plast. Defekte komponenter skal kasseres ifølge miljøforskrifterne og må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. Hvis du er i tvivl: Spørg din forhandler, eller forhør dig hos din kommune!

S

Innehållsförteckning

1. Säkerhetsanvisningar
2. Beskrivning av maskinen samt leveransomfattning
3. Ändamålsenlig användning
4. Tekniska data
5. Före användning
6. Använda maskinen
7. Byta ut nätkabeln
8. Rengöring, Underhåll och reservdelsbeställning
9. Skrotning och återvinning



“Varning – Läs igenom bruksanvisningen för att sänka risken för skador”



Bär hörselskydd.

Buller kan leda till att hörseln förstörs.



Bär dammskyddsmask.

Vid bearbetning av trä och andra material finns det risk för att hälsovådligt damm uppstår.
Asbesthaltiga material får inte bearbetas!



Använd skyddsglasögon.

Medan du använder elverktyget finns det risk för att gnistor uppstår eller att splitter, spån och damm slungas ut ur verktyget. Dessa kan leda till att du blir blind.

S**△ Obs!**

Innan produkten kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning. Förvara den på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om produkten ska överlämnas till andra personer måste även denna bruksanvisning medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

1. Säkerhetsanvisningar:

Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.

△ WARNING!**Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.**

Försummelse vid iakttagandet av säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan förorsaka elstöt, brand och/eller svåra skador.

Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtiden.

2. Beskrivning av maskinen samt leveransomfattning (bild 1-7)

1. Strömbrytare
2. Överbelastningslampa
3. Sägdjupsbegränsning
4. Skyddskåpa
5. Ledad axel till skyddskåpan
6. Anslutning för dammsugning
7. Spärr till skyddskåpan
8. Spindelspärr
9. Sugslang
10. Sexkantnyckel
11. 2 st sågklingor

3. Ändamålsenlig användning

Mini-handcirkelsågen är avsedd för rak sågning i trä, träliknande material och plaster.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personsador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

4. Tekniska data

Nätspänning	230 V ~ 50 Hz
Upptagen effekt	500 W
Tomgångs-varvtal	1000 - 3500 min ⁻¹
Sägdjup	max. 20 mm
Sägklinga	Ø 70 mm
Fäste till sågklinga	Ø 11,3 mm
Sägklingans tjocklek	1,3 mm
Skyddsklass	II/□
Vikt	1,6 kg

Buller och vibration

Buller- och vibrationsvärden har bestämts enligt EN 60745.

Ljudtrycksnivå L_{pA}	95 dB(A)
Osäkerhet K_{pA}	3 dB
Ljudeffektnivå L_{WA}	106 dB(A)
Osäkerhet K_{WA}	3 dB

Bär hörselskydd.

Buller kan leda till att hörseln förstörs.

Totala vibrationsvärden (vektorsumma i tre riktningar) har bestämts enligt EN 60745.

Handtag

Vibrationsemissionsvärde $a_{H1} = 3,84 \text{ m/s}^2$

Osäkerhet $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

⚠ Obs!

Vibrationsvärdet förändras pga. elverktygets användningsområde och kan i undantagsfall ligga över angivet värde.

5. Före användning

Innan du ansluter maskinen måste du övertyga dig om att uppgifterna på typskylten stämmer överens med nätets data.

Dra alltid ut stickkontakten innan du gör några inställningar på maskinen.

5.1 Ställa in sågdjupet (bild 3)

- Lossa på inställningskraven (3).
- Ställ in sågdjupet enligt skalan (a).
- Om trä eller plast ska sågas bör sågdjupet ställas in en aning djupare än materialets tjocklek.
- För att undvika att ytan som ligger undertill skadas, kan sågdjupet för trä och plast ställas in exakt på materialets tjocklek. Detta leder dock till att sågningen inte utförs riktigt rent.

5.2 Suga bort damm och spån (bild 4)

Anslut en spånsug eller en dammsugare till din maskin. Därmed kan du uppnå en optimal uppsugning av damm och spån från arbetsstycket. Fördelar: Detta är skonsamt för såväl maskinen som din egen hälsa. Ditt arbetsområde blir dessutom renare och säkrare.

- Anslut sugslangen (9) till anslutningen för dammsugning (6).
- Se till att pilen (a) vid sugslangens (9) mindre ände stämmer överens med spåret (b) på anslutningen (6).
- Vrid sugslangen åt höger tills den snäpper in.

6. Använda maskinen**6.1 Arbeta med mini-handcirkelsågen**

- Håll alltid fast mini-handcirkelsågen ordentligt.
- Använd inget våld! Flytta mini-handcirkelsågen framåt sakta och likformigt.
- Avfallsbiten ska befinna sig på höger sida om mini-handcirkelsågen så att arbetsbordets breda del ligger emot med hela sin yta.
- Om du säger efter en markerad linje måste du

föra mini-handcirkelsågen längs med en passande skåra.

- Mindre virkesdelar måste spännas fast innan de kan sågas. Håll aldrig fast virkesdelar med handen.
- Beakta tvunget säkerhetsföreskrifterna! Använd skyddsglasögon!
- Använd inga defekta sågklingor eller klingor som har spruckit eller böjts.
- Använd inga flänsar eller flänsmuttrar vars borrhål är större eller mindre än sågklingans öppning.
- Sågklingan får inte bromsas för hand eller tryckas emot på sidorna.
- Skyddskåpan får inte klämma fast och måste befinna sig i sitt utgångsläge efter att arbetsuppgiften har avslutats.
- Innan du använder mini-handcirkelsågen måste du kontrollera skyddskåpan funktion medan stickkontakten är utdragen.
- Varje gång innan du ska använda maskinen måste du övertyga dig om att säkerhetsanordningar som t ex skyddskåpa, flänsar och justeringsanordningar fungerar, är korrekt inställda och sitter fast.
- Anslut en lämplig dammsuganordning till anslutningen för dammsugningen (6). Kontrollera att damm- resp. spånsugen har anslutits säkert och på föreskrivet vis.

⚠ Varning! Innan du utför några som helst arbetsuppgifter på cirkelsågen måste du dra ut stickkontakten ur vägguttaget!

6.2 Använda mini-handcirkelsågen

- Välj en sågklinga som passas till aktuellt material.
- Kontrollera sågklingans skick och att den är vass.
- Ställ in sågdjupet.
- Håll maskinen i handen och se till att inga ventilationsöppningar täcks över.
- Slå på maskinen och vänta ett par sekunder tills sågklingan har nått sitt driftvarvtal.
- Tryck på spärrknoppen (7) och låt sedan sågklingan långsam men med en aning tryck sjunka ned i arbetsstycket. Om överbelastningslampan (2) tänds måste du reducera hastigheten.
- Skjut maskinen framåt genom materialet. Dra aldrig maskinen bakåt!
- Sänk hastigheten om överbelastningslampan (2) tänds.
- Om maskinen stannar och överbelastningslampan (2) lyser kontinuerligt har

S

maskinens överbelastningsskydd utlösts.

Orsaker: Maskinen matades fram för snabbt eller sågklingen stötte emot ett hinder i arbetsstycket. I detta fall måste du slå ifrån maskinen och därefter kontrollera arbetsstycket. Fortsätt sedan att såga med reducerad hastighet.

- Utöva endast låg kraft på maskinen medan du sågar.
- Basplattan ska alltid ligga plant emot arbetsstycket.

6.3 Slå på resp. ifrån maskinen (bild 1)

Strömbrytare (bild 1)

Slå på maskinen: Skjut strömbrytaren (1) bakåt och håll kvar i detta läge.

Frånkoppling:

Släpp strömbrytaren (1).

⚠ Obs! Gör en provsågning på en bit avfallsvirke.

6.4 Byta sågklinga (bild 1-2/5-6)

⚠ Varning! Innan du utför några som helst arbetsuppgifter på cirkelsågen måste du dra ut stickkontakten ur vägguttaget!

Använd endast sågklingor av samma typ som sågklingen som medföljde denna cirkelsåg. Fråga försäljaren i din specialbutik.

Varning! Av säkerhetsskäl får mini-handcirkelsågen inte användas medan nyckeln (10) fortfarande sitter i.

- Tryck in spindelspärren (8).
- Lossa på skruven (a) som fixerar sågklingen genom att vrida med en insexnyckel (10) i medsols riktning.
- Tryck in spärren till skyddskåpan (7), skjut tillbaka den rörliga skyddskåpan och håll sedan kvar i detta läge.
- Ta av sågklingen (11) nedåt.
- Rengör flänsen, sätt in en ny sågklinga. Kontrollera rotationsriktningen (se pil på huset (b) och på sågklingen).
- Dra åt skruven (a) som fixerar sågklingen. Kontrollera att klingan roterar jämnt.
- Innan du slår på maskinen med strömbrytaren måste du övertyga dig om att sågklingen är rätt monterad, att de rörliga delarna inte klämmer samt att klämskruvarna har dragits åt.

6.5 Överbelastningsskydd (bild 1)

Maskinen är utrustad med ett överbelastningsskydd. Överbelastningslampan (2) visar maskinens aktuella driftstatus.

Överbelastningslampan (2) blinkar: Maskinen närmar sig sin belastningsgräns – Sänk matningshastigheten.

Överbelastningslampan (2) lyser ständigt: Maskinen är överbelastad eller blockerad - Maskinen kopplas ifrån. I detta fall måste du slå ifrån maskinen och sedan starta på nytt.

6.6 Linjesågning (bild 7)

Det är lättare att följa en markerad linje med hjälp av pilarna (a) som finns framtill och baktill på skyddskåpan.

7. Byta ut nätkabeln

Om nätkabeln till denna produkt har skadats måste den bytas ut av tillverkaren, kundtjänst eller av en annan person med liknande behörighet eftersom det annars finns risk för personskador.

8. Rengöring, Underhåll och reservdelsbeställning

Dra alltid ut stickkontakten inför alla rengöringsarbeten.

8.1 Rengöra maskinen

- Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av maskinen med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen efter varje användningstillfälle.
- Rengör maskinen med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada maskinens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i maskinens inre.

8.2 Kolborstar

Vid överdrivning gnistbildning måste du låta en behörig elinstallatör kontrollera kolborstarna. Obs! Kolborstarna får endast bytas ut av en behörig elinstallatör.

8.3 Underhåll

I maskinens inre finns inga delar som kräver underhåll.

8.4 Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
 - Maskinens artikel-nr.
 - Maskinens ident-nr.
 - Reservdelsnummer för erforderlig reservdel
- Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

9. Skrotning och återvinning

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett insamlingsställe för återvinning.

Produkten och tillbehören består av olika material som t ex metaller och plaster. Lämna in defekta komponenter till ett godkänt insamlingsställe i din kommun. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik.

FIN

Sisällysluettelo

1. Turvallisuusmääräykset
2. Laitteen kuvaus ja toimituksen laajuus
3. Määräysten mukainen käyttö
4. Tekniset tiedot
5. Ennen käyttöönottoa
6. Käyttöönotto
7. Verkkojohdon vaihtaminen
8. Puhdistus, huolto ja varaosatilaus
9. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö



„Varoitus – Tapaturmavaaran vähentämiseksi lue käyttöohje“



Käytä kuulosuojuksia.

Melun vaikutus saattaa aiheuttaa kuulon heikkenemistä.



Käytä pölynaamaria.

Puun ja muiden materiaalien työstössä saattaa syntyä terveydelle vaarallista pölyä. Asbestipitoista materiaalia ei saa työstää!



Käytä suojalaseja.

Työssä syntyvät kipinät tai laitteesta sinkoutuvat sirpaleet, lastut ja pölyt saattavat aiheuttaa näkökyvyn menetyksen.

FIN**△ Huomio!**

Sähkölaitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvarotoimia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje huolellisesti läpi. Säilytä se hyvin, jotta siinä olevat tiedot ovat myöhemminkin milloin vain käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, anna heille myös tämä käyttöohje laitteen mukana. Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä.

1. Turvallisuusmääräykset

Laitetta koskevat turvallisuusmääräykset löydät oheistetusta vihkosesta.

△ VAROITUS!

Lue kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet.

Jos turvallisuusmääräyksiä tai muita ohjeita ei noudateta, saattaa tästä aiheutua sähköiskuja, tulipaloja ja/tai vaikeita vammoja.

Säilytä kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet myöhempää tarvetta varten.

2. Laitteen kuvaus ja toimituksen laajuus (kuvat 1-7)

1. Päälle-/pois-katkaisin
2. Ylikuormituksen merkkivalo
3. Leikkaussyvyyden rajoitin
4. Suojakuppu
5. Suojakuvun nivelakseli
6. Pölyn poistomullitöntä
7. Suojakuvun lukitus
8. Karan lukitus
9. Poistoimuletku
10. Kolokanta-avain
11. 2 sahanterää


3. Määräysten mukainen käyttö

Pienois-käsiypyrösaaha soveltuu suorien leikkausten tekemiseen puuhun, puuntyyppeihin työstöaineisiin ja muoveihin.

Konetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen. Kaikkalainen tämän ylittävä käyttö ei ole määräysten mukaista. Kaikista tästä aiheutuvista vahingoista tai loukkaantumisista on vastuussa laitteen omistaja/käyttäjä eikä suinkaan sen valmistaja.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus- tai teollisuustarkoituksiin. Emme siksi ota mitään vastuuta vaurioista, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa.

4. Tekniset tiedot

Verkköjännite:	230 V ~ 50 Hz
Virranotto:	500 wattia
Joutokäyntikierrosluku:	1000 - 3500 min ⁻¹
Leikkaussyvyys	max. 20 mm
Sahanterä:	Ø 70 mm
Sahanterän istukka:	Ø 11,3 mm
Sahanterän paksuus:	1,3 mm
Suojaluokka:	II / 
Paino:	1,6 kg

Melu ja värinä

Melu- ja värinäarvot on mitattu standardin EN 60745 mukaisesti.

Äänen painetaso L _{pA}	95 dB(A)
Mittausvirhe K _{pA}	3 dB
Äänen tehotaso L _{WA}	106 dB(A)
Mittausvirhe K _{WA}	3 dB

Käytä kuulosuojuksia.

Melu saattaa aiheuttaa kuulon menetyksen.

Värinän kokonaisarvot (vektorisumma kolmesta suunnasta) mitattu standardin EN 60745 mukaisesti.

Kahva

Tärinänpäästöarvo $a_h = 3,84 \text{ m/s}^2$
 Epävarmuus $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

⚠ Huomio!

Tärinäarvo vaihtelee sähkötyökalun käyttökohteen vuoksi ja se saattaa poikkeustapauksissa ylittää tässä annetun arvon.

5. Ennen käyttöönottoa

Tarkistakaa ennen käyttöönottoa, että tyyppikilven tiedot täsmäävät verkkotietojen kanssa.

Vetäkää aina vahvavirtapistoke pistorasiasta, ennen kuin suoritatte laitteen säätöjä.

5.1 Leikkaussyvyyden säätö (kuva 3)

- Irroita säätöruuvi (3).
- Säädä leikkaussyvyys asteikon (a) avulla
- Puuta ja muovia sahataessa tulee leikkaussyvyys valita hieman suuremmaksi kuin materiaalin paksuus.
- Jotta työstökappaleen alapuolella olevia pintoja ei vahingoiteta, voi leikkaussyvyyden säätää myös tarkalleen materiaalin paksuiseksi. Tästä aiheutuu kuitenkin hieman epäsiisti leikkausreuna.

5.2 Sahanpurun ja lastujen poistoimu (kuva 4)

Liitä laitteeseen poistoimulaiteisto tai pölynimuri. Sillä aikaansaat parhaan mahdollisen pölyn ja lastujen poistoinun työstökappaleesta.

Edut: Sekä laitteesi että oma terveytesi kärsii vähemmän. Työskentelyalueesi pysyy lisäksi puhtaana ja turvallisena.

- Työnnä poistoimuletku (9) pölyn poistoimuvittimeen (6).
- Huolehdi siitä, että letkun (9) pienemmässä päässä oleva nuoli (a) on samalla kohdalla kuin pölyn poistoimuvittimen (6) aukko (b).
- Kierrä poistoimulettoa oikealle, kunnes se lukittuu paikalleen.

6. Käyttö**6.1 Työskenteleminen pienoisikäspyörösahalla**

- Pidä pienoisikäspyörösahasta aina tukevasti kiinni.
- Älä työnnä sitä väkisin! Liikuta pienoispyörösahaa eteenpäin kevyesti ja tasaisesti.
- Jätöpalan tulee olla pienoispyörösahan oikealla

puolella, jotta alustapöydän leveä osa on koko sen pintaa vasten.

- Sahattaessa edeltä merkittyä viivaa pitkin on pienoispyörösahaa kuljetettava vastaavaa uraa pitkin.
- Kiinnitä pienet puupalat tiukasti ennen niiden työstöä. Älä koskaan pidä niitä kädellä paikallaan.
- Noudata ehdottomasti turvallisuusmääräyksiä! Käytä suojalaseja!
- Älä käytä viallisia sahanteriä tai sellaisia, joissa on repeämiä ja halkeamia.
- Älä käytä laippoja tai laipanmuttereita, joiden porareikä on suurempi tai pienempi kuin sahanterän porareikä.
- Sahanterää ei saa jarruttaa kädellä tai painamalla sahanterää sivusuuntaan.
- Suojakupu ei saa juuttua kiinni ja sen täytyy olla jälleen perusasennossa työn valmistuttua.
- Ennen pienoispyörösahan käyttöä tarkasta suojakuvun toiminta verkkopistokkeen ollessa irroitettuna.
- Varmista ennen koneen jokaista käyttöä, että turvavarusteet, kuten suojakupu, laippa ja säätölaitteet toimivat tai että ne on säädetty oikein ja lukittu paikalleen.
- Lastujen poistoimulaite (6) voidaan liittää tarkoitukseen sopiva pölynimulaite. Varmista, että pölyn poistoimulaite on liitetty turvallisesti ja asianmukaisesti.

⚠ Huomio! Ennen kaikkia pyörösahan tehtäviä toimia tulee verkkopistoke irrottaa!

6.2 Pienoispyörösahan käyttö

- Valitse sahattavaan materiaaliin sopiva sahanterä.
- Tarkasta sahanterän kunto ja terävyys.
- Säädä leikkaussyvyys.
- Ota laite käteesi ja huolehdi siitä, ettei tuuletusrakojen peitetä.
- Käynnistä laite ja odota muutaman sekunnin ajan, kunnes sahanterä on saavuttanut käyttökierroslukunsa.
- Paina varmistusnuppia (7) ja upota terä hitaasti ja vähäisellä paineella työstökappaleeseen. Mikäli ylikuormituksen merkkivalo (2) syttyy, hidasta nopeutta.
- Työnnä laitetta eteenpäin työstökappaleen läpi. Ei koskaan taaksepäin!
- Jos ylikuormituksen merkkivalo (2) vilkkuu, vähennä nopeutta.
- Jos kone pysähtyy ja ylikuormituksen merkkivalo (2) palaa jatkuvasti, niin koneen ylikuormitussuoja on lauennut. Syyt: Työntöliike

FIN

liian nopea tai este työstökappaleessa. Tässä tapauksessa tulee sammuttaa laite ja tarkastaa työstökappale. Jatka työtä hitaammalla nopeudella.

- Käytä leikatessasi vain vähän laitteeseen kohdistuvaa voimaa.
- Pohjalevyn tulisi aina levätä laakeasti työstökappaleen pinnalla.

6.3 Käynnistys / sammutus (kuva 1)

Käynnistys / sammutus (kuva 1)

Käynnistys: Työnnä katkaisin (1) taakse ja pidä se painettuna.

Sammutus:

Päästä katkaisin (1) irti

△ Huomio! Tee ensin koeleikkaus jätepalaan**6.4 Sahanterän vaihto (kuvat 1-2/5-6)**

△ Huomio! Ennen kaikkia pyörösahan tehtäviä toimia tulee verkkopistoke irrottaa!

Käytä ainoastaan sellaisia sahanteriä, joiden tyyppi on sama kuin tämän pyörösahan mukana toimitettu sahanteriä. Pyydä neuvoja alan liikkeestä.

Huomio! Turvallisuussyistä ei pienoisikäispyörösahaa saa käyttää sisäänpistetyn kolokanta-avaimen (10) kanssa.

- Paina karan lukitusta (8).
- Irroita sahanterän varmistusruuvi (a) kolokanta-avaimella (10) myötäpäivään kiertäen.
- Paina suojakuvun (7) lukitusta ja työnnä liikkuva suojakupu taakse ja pidä sitä paikallaan.
- Ota sahanteriä (11) alaspäin pois.
- Puhdista laippa, pane uusi sahanteriä paikalleen. Huolehdi oikeasta kulkusuunnasta (katso kotelossa (b) ja sahanterässä olevia nuolia)!
- Kiristä sahanterän varmistusruuvi (a) ja tarkasta, että se pyörii heitotta.
- Ennen kuin painat päälle-/pois-katkaisinta, varmista, että olet asentanut sahanterän oikein ja kaikki liikkuvat osat kevyesti liikkuviksi ja kiristänyt kiinnitysruuvit tiukkaan.

6.5 Ylikuormitussuoja (kuva 1)

Laite on varustettu ylikuormitussuojalla.

Ylikuormituksen merkkivalo (2) ilmoittaa laitteen käyttötilan.

Ylikuormitussuojan merkkivalo (2) vilkkuu: Laite lähestyy kuormitusrajaa – vähennä siirtoliikkeen

20

nopeutta.

Ylikuormitussuojan merkkivalo (2) palaa jatkuvasti: Laite on ylikuormitettu tai juuttunut kiinni – kone sammuu. Tässä tapauksessa tulee sammuttaa laite ja käynnistää se uudelleen.

6.6 Linjaleikkaukset (kuva 7)

Merkityn viivan seuraaminen on helppoa käyttäen apuna osoittimia (a), jotka ovat suojakuvussa edessä ja takana.

7. Verkkojohdon vaihtaminen

Kun tämän laitteen verkkojohto vahingoittuu sen on korvattava joko valmistaja tai hänen asiakas-, huolto- ja varaosapalvelunsa tai vastaavan pätevyyden omaava henkilö, jotta vaaratilanteita ei pääse syntymään.

8. Puhdistus, huolto ja varaosatilus

Irroita verkkopistoke pistorasiasta ennen kaikkia puhdistusstoimia.

8.1 Puhdistus

- Pidä suojalaitteet, ilmaraot ja moottorin kotelo niin puhtaina pölystä ja liasta kuin suinkin mahdollista. Pyyhi laite puhtaalla rievulla tai puhalla se puhtaaksi vähäpaineisella paineilmalla.
- Suosittelemme laitteen puhdistamista heti joka käytön jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisin väliajoin käyttäen kosteaa riepua ja vähän saippuaa. Älä käytä sellaisia puhdistusaineita tai liuotteita, jotka saattavat syövyttää laitteen muoviosia. Huolehdi siitä, ettei laitteen sisäpuolelle pääse vettä.

8.2 Hiiliharjat

Jos kipinöitä syntyy ylettömästi, anna sähköalan ammattihenkilön tarkastaa hiiliharjojen kunto. Huomio! Hiiliharjojen vaihdon saa tehdä vain sähköalan ammattihenkilö.

8.3 Huolto

Laitteen sisäpuolella ei ole mitään huoltoa tarvitsevia osia.



8.4 Varaosatilais:

Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosanumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta
www.isc-gmbh.info

9. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö

Laite on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta vältetään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekiertoon. Laite on ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista. Toimita vialliset rakenneosat oneglmajätehävitykseen. Tiedustele asiaa alan ammattiliikkeestä tai kunnanhallitukselta!



Sisukord

1. Ohutusjuhised
2. Seadme kirjeldus ja tarnekomplekt
3. Sihipärane kasutamine
4. Tehnilised andmed
5. Enne kasutuselevõttu
6. Töö alustamine
7. Toitejuhtme vahetamine
8. Puhastamine, hooldus ja varuosade tellimine
9. Utiliseerimine ja taaskasutus



"Hoiatus – vigastusohu vähendamiseks lugege kasutusjuhendit"



Kasutage kõrvaklappe.
Müra võib põhjustada kuulmiskaotust.



Kasutage tolmumaski.
Puidu ja teiste materjalide töötlemisel võib tekkida tervisele ohtlik tolm. Asbesti sisaldavat materjali ei tohi töödelda!



Kandke kaitseprille.
Töötamise ajal tekkivad sädemed või seadmest väljalendavad killud, laastud ja tolm võivad põhjustada nägemiskaotust.

EE

⚠ Tähelepanu!

Vigastuste ja kahjustuste vältimiseks tuleb seadme kasutamisel mõningaid ohutusabinõusid tarvitusele võtta. Seepärast lugege kasutusjuhend / ohutusjuhised hoolikalt läbi. Hoidke see alles, et informatsioon oleks Teil igal ajal käepärast. Kui Te peaksite seadme teisele isikule üle andma, siis andke talle ka kasutusjuhend / ohutusjuhised. Me ei võta mingit vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste mittejärgimisel.

1. Ohutusjuhised

Vastavad ohutuseeskirjad leiata kaasasolevast brošüürist.

⚠ HOIATUS!**Lugege kõiki ohutusjuhiseid ja juhendeid.**

Ohutusjuhiste ja juhendite eiramine võib põhjustada elektrilöögi, põletuse ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhendid alles.

2. Seadme kirjeldus ja tarnekomplekt (joonised 1-7)

- Toitelüliti
- Ülekoormusnäidik
- Lõikesügavuse piiraja
- Kaitsekate
- Kaitsekatte liigendtelg
- Tolmuimejalitmik
- Kaitsekatte lukustus
- Spindli lukusti
- Äratõmbevoolik
- Sisekuuskantvõti
- 2 saelehte

3. Sihipärane kasutamine

Mini-käsiketassaag sobib puusse, puutaolistlesse materjalidesse ja plastmassidesse sirgete lõigete saagimiseks.

Masinat võib kasutada ainult sihipärasel otstarbel. Igasugune teisel otstarbel kasutamine ei ole sihipärane. Kõigi sellest tulenevate kahjude või vigastuste eest vastutab kasutaja/käitaja ja mitte tootja.

Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega

24

tööstuses kasutamise otstarbel. Me ei anna mingit garantiid, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel.

4. Tehnilised andmed

Võrgupinge:	230 V ~ 50 Hz
Võimsuse registreerimine:	500 W
Koormuseta pöörlemissagedus:	1000 - 3500 min ⁻¹
Lõikesügavus:	max. 20 mm
Saeketas:	Ø 70 mm
Saeketta kinnituskoht:	Ø 11,3 mm
Saeketta paksus:	1,3 mm
Ohutuskategooria:	II/□
Kaal:	1,6 kg

Müra ja vibratsioon

Müra- ja vibratsiooniväärtused tehti kindlaks standardi EN 60745 järgi.

Helirõhu tase L _{pA}	95 dB(A)
Hälbepiir K _{pA}	3 dB
Müratase L _{WA}	106 dB(A)
Hälbepiir K _{WA}	3 dB

Kasutage kõrvaklappe.

Müra võib põhjustada kuulmiskaotust.

Võnke koguväärtused (kolme suuna vektorsumma) on kindlaks määratud standardi EN 60745 järgi.

Käepide

Võngete emissiooniväärtus a_H = 3,84 m/s²

Värisemine K = 1,5 m/s²

⚠ Tähelepanu!

Võnkeväärtused muutuvad sõltuvalt elektritööriista kasutuspiirkonnast ning võivad erandjuhul nimetatud väärtusi ületada.

5. Enne kasutuselevõttu

Enne ühendamist veenduge, et tüübisildil toodud andmed vastaksid toiteandmetele.

Enne seadme reguleerimist tõmmake toitepistik alati pistikupesast välja.

5.1 Lõikesügavuse reguleerimine (joonis 3)

- Vabastage reguleerimiskruvi (3).
- Seadistage lõikesügavus skaala (a) järgi.
- Puidu ja plastmassi puhul tuleb valida pisut suurem lõikesügavus kui on materjali paksus.
- Et mitte all asuvaid pindu kahjustada, võib puidu ja plastmassi korral lõikesügavuse ka täpselt materjali paksusega võrdseks seadistada. Kuid siis ei ole lõige enam nii puhas.

5.2 Tolmu ja laastude äraimamine (joonis 4)

Ühendage seadmega tolmuimejisseadeldis või tolmuimeja. See võimaldab töödeldava detaili tolmu ja saepuru optimaalse eemaldamise.

Eelised: säästate nii tööriista kui ka oma tervist. Peale selle jääb töösoon puhtaks ja ohutuks.

- Ühendage äratõmbevoolik (9) tolmuimejaliitmiku külge (6)
- Jälgige, et nool (a) vooliku (9) peenemas otsas oleks kohakuti tolmuimejaliitmikul (6) asuva sälguga (b).
- Keerake äratõmbevoolikut paremale kuni see fikseerub.

6. Käsitsemine

6.1 Mini-käsitassaega töötamine

- Hoidke mini-käsitassaagi pidevalt kõvasti kinni.
- Ärge rakendage jõudu! Liikuge mini-käsitassaega kergelt ja ühtlaselt edasi.
- Puidujääk peaks asuma mini-käsitassaega paremal poolel, et töölaua laiem osa asub kogu tema pinnal.
- Kui lõigatakse ettejoonistatud joonte järgi, juhtige mini-käsitassaagi piki vastavat säiku.
- Pinguldage väikesed puidutükid enne töötlemist tugevasti. Ärge hoidke kunagi käega kinni.
- Järgige kindlasti ohutuseeskirju! Kandke kaitseprille!
- Ärge kasutage defektseid saekettaid või selliseid, millel on lõhed või killunemised.
- Ärge kasutage äärikuid/ühendusmutreid, mille ava on suurem või väiksem kui saeketta oma.
- Saeketast ei tohi pidurdada käega või külgsurve abil saekettale.
- Kaitsekaas ei tohi kinni kiiluda ja peab asuma

peale lõpetatud tööprotsessi uuesti lähteasendis.

- Enne mini-käsitassaega kasutamist kontrollige kaitsekaane funktsioneerimist väljatõmmatud toitepistik korral.
- Veenduge enne masina igakordset kasutamist, et turvaseadeldised nagu nt kaitsekaas, äärik ja reguleerimiseadeldised toimivad või on õigesti seadistatud ja kontrollitud.
- Saepurueemaldusliitmiku külge (6) saate ühendada sobiva tolmuimeja. Veenduge, et tolmuimeja on ühendatud kindlalt ja nõuetekohaselt.

⚠ Tähelepanu! Enne iga tööd ketassaega juures tõmmake pistik pistikupesast välja!

6.2 Mini-käsitassaega kasutamine

- Valige saetavale materjalile sobiv saeketas
- Kontrollige saeketta seisundit ja teravust.
- Seadistage lõikesügavus.
- Võtke seade kätte ja pidage silmas, et õhuavad ei oleks kaetud.
- Lülitage seade sisse ja oodake mõned sekundid, kuni saeketas on saavutanud tööpöörlemisageduse.
- Vajutage turvanuppu (7) ja lükake saag aeglaselt, kuid vähese survega töödeldavasse detaili. Kui ülekoormusnäidik (2) süttib, võtke tempo maha.
- Lükake seade ettepoole läbi töödeldava detaili. Mitte kunagi tagurpidi!
- Kui ülekoormusnäidik (2) vilgu, vähendage kiirust.
- Kui masin jääb seisma ja ülekoormusnäidik (2) põleb pidevalt, siis on masina ülekoormuskaitse rakendunud. Põhjused: liiga kiire etteanne või takistus töödeldavas detailis. Sellisel juhul lülitage seade välja ja kontrollige töödeldavat detaili. Jätke aeglasema etteandega.
- Rakendage lõikamisel seadme suhtes ainult vähe jõudu.
- Alusplaat peab olema töödeldava detaili peal alati lapiti.

6.3 Sisse- ja väljalülitamine (joonis 1)

Sisse- ja väljalülitamine (joonis 1)

Sisselülitamine: Lükake lüliti (1) tahapoole ja hoidke kinni.

Väljalülitamine:
Vabastage lüliti (1).

⚠ Tähelepanu! Tehke proovilõikus puidujäägiga



6.4 Saeketta vahetamine (joonis 1-2/5-6)

⚠ Tähelepanu! Enne iga tööd ketassae juures tömmake pistik pistikupesast välja!

Kasutage eranditult ainult algselt kaasa tarnitud saekettaga samast tüübist saekettaid. Laske endale spetsiaalses kaupluses nõu anda.

Tähelepanu! Ohutuse kaalutlustel ei tohi mini-käsi ketassaagi tööle panna, kui sisekuuskantvõti (10) on sees.

- Vajutage spindililukustit (8).
- Avage saeketta kinnitamise kruvi (a) sisekuuskantvõti (10) päripäeva keerates.
- Vajutage kaitsekaane (7) lukustit, lükake liikuv kaitsekaas eest ära ja hoidke kinni
- Eemaldage saeketas (11) suunaga allapoole.
- Puhastage äärik, paigaldage uus saeketas. Järgige töösuunda (vt noolt korpusel (b) ja saeketjal)!
- Pinguldage saeketta kinnitamise kruvi (a), järgides pöörlemist.
- Enne sisselülitamist veenduge, et saeketas oleks õigesti paigaldatud ja et liikuvad osad liiguksid kergelt ning et kinnituskruvid oleksid korralikult kinni.

6.5 Ülekoormuskaitse (Joonis 1)

Seade on varustatud ülekoormuskaitsega. Ülekoormusnäidik (2) näitab seadme tööseisundit.

Ülekoormusnäidik (2) vilgub: Seade läheneb koormuse piirile – vähendage etteandekiirust.

Ülekoormusnäidik (2) põleb pidevalt: Seade on ülekoormatud või blokeeritud – masin lülitub välja. Sellisel juhul lülitage seade välja ja käivitage uuesti.

6.6 Lõiked joone järgi (joonis 7)

Märgistatud joont mööda on kaitsekatte küljes ees ja taga asuvate osutite (a) abil kerge lõigata.

7. Toitejuhtme vahetamine

Kui käesoleva seadme toitejuhe on kahjustatud, tuleb see ohtude vältimiseks lasta tootjal või teda esindaval klienditeenindusel või samase kvalifikatsiooniga isikul vahetada.

8. Puhastamine, hooldus ja varuosade tellimine

Enne iga puhastustööd tömmake pistik pistikupesast välja.

8.1 Puhastamine

- Hoidke kaitseeseldised, õhutusavad ja mootorikorpust nii tolm- ja mustusevabad kui võimalik. Pühkige seadet puhta lapiga või kasutage madala survega suruõhku.
- Soovitame seadet pärast iga kasutamist kohe puhastada.
- Puhastage seadet korrapäraselt niiske lapi ja vähese vedelseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid; need võivad kahjustada seadme kunstmaterjalist detaile. Arvestage sellega, et seadme sisemusse ei tohi vett sattuda.

8.2 Süsiharjad

Ülemäärase sädeluse korral laske kvalifitseeritud elektrikul süsiharju kontrollida. Tähelepanu! Süsiharju tohib vahetada ainult kvalifitseeritud elektrik.

8.3 Hooldus

Seadme sisemuses ei ole rohkem hooldatavaid detaile.

8.4 Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel on vajalikud järgmised andmed:

- Seadme tüüp
 - Seadme artiklinumber
 - Seadme identifitseerimisnumber
 - Vajamineva varuosa number
- Kehtivad hinnad ja info leiata aadressilt www.isc-gmbh.info

9. Utiliseerimine ja taaskasutus

Transpordikahjustuste vältimiseks on seade pakendis. See pakend on tooraine ja seega taaskasutatav või uuesti ringlusse suunatav. Transpordikahjustuste ja selle tarvikud koosnevad erinevatest materjalidest, nagu nt metall ja plastmass. Viige katkised detailid spetsiaalsesse kogumiskohta. Uurige järele erikauplusest või kohalikust omavalitsusest!

Satura rādītājs

1. Drošības norādījumi
2. Ierīces apraksts un piegādes komplekts
3. Noteikumiem atbilstoša lietošana
4. Tehniskie rādītāji
5. Darbības pirms ierīces lietošanas
6. Lietošana
7. Barošanas vada nomaina
8. Tīrīšana, apkope un rezerves daļu pasūtīšana
9. Utilizācija un otrreizējā izmantošana

LV



„Bridinājums – Lai izvairītos no savainošanās riska, izlasiet lietošanas instrukciju”



Lietojiet trokšņu slāpēšanas austiņas.

Trokšņu iedarbība var izraisīt dzirdes zaudēšanu.



Lietojiet respiratoru.

Apstrādājot kokmateriālus un citus materiālus, var rasties veselībai kaitīgi putekļi. Nedrīkst apstrādāt azbestu saturošu materiālu!



Lietojiet aizsargbrilles.

Dzirksteles vai šķembas no ierīces, kas rodas darba laikā, skaidas un putekļi var izraisīt redzes zaudēšanu.

⚠ Uzmanību!

Lietojot ierīces, jāievēro vairāki drošības pasākumi, lai novērstu savainojumus un bojājumus. Tāpēc rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju/drošības norādījumus. Saglabājiet to, lai šī informācija katrā laikā Jums būtu pieejama. Gadījumā, ja ierīce ir jānodod citai personai, lūdz, iedodiet līdz ar šo lietošanas instrukciju/drošības norādījumus. Mēs neuzņemamies nekādu atbildību par negadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, neievērojot šo instrukciju un drošības norādījumus.

1. Drošības norādījumi

Ar atbilstošajiem drošības norādījumiem iepazīstieties pievienotajā burtņiciņā.

⚠ BRĪDINĀJUMS!

Izlasiet visus drošības norādījumus un instrukcijas.

Neievērojot drošības norādījumus un instrukcijas, var gūt elektrisko triecienu, apdegumus un/vai smagas traumas.

Uzglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas, lai tos nepieciešamības gadījumā varētu izmantot nākotnē.

2. Ierīces apraksts un piegādes komplekts (1.–7. attēls)

1. Ieslēgšanas un izslēgšanas slēdzis
2. Pārslodzes indikators
3. Zāģējuma dziļuma ierobežotājs
4. Aizsargpārsegs
5. Aizsargpārsega šarnīra ass
6. Putekļu nosūkšanas iekārtas pieslēgvietā
7. Aizsargpārsega fiksators
8. Vārpstas sprosttapa
9. Nosūkšanas šļūtene
10. Sešstūra atslēga
11. Divas zāģa plātnes

3. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Maza izmēra rokas ripzāģis ir piemērots taisnu zāģējumu veikšanai kokā, kokam līdzīgos materiālos un plastmasā.

Ierīci drīkst izmantot tikai paredzētajiem mērķiem. Ikviena lietošana, kas pārsniedz minētos mērķus, nav noteikumiem atbilstoša. Par visa veida bojājumiem vai savainojumiem ir atbildīgs lietotājs/operatori.

nevis ražotājs.

Lūdzam ņemt vērā to, ka mūsu ierīces atbilstoši priekšrakstam nav konstruētas profesionālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemamies nekādu garantiju, ja ierīce izmantota komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī tamlīdzīgos papilddarbos.

4. Tehniskie rādītāji

Tīkla spriegums:	230 V ~ 50 Hz
Jaudas patēriņš:	500 W
Apgriezienu skaits tukšgaitā:	1000 - 3500 min ⁻¹
Zāģējuma dziļums:	maks. 20 mm
Zāģa plātne:	Ø 70 mm
Zāģa plātnes stiprinājums:	Ø 11,3 mm
Zāģa plātnes biezums:	1,3 mm
Aizsardzības klase:	II /
Svars:	1,6 kg

Troksnis un vibrācijas

Troksņu un vibrācijas vērtības ir noskaidrotas atbilstoši EN 60745.

Troksņa spiediena līmenis L_{pA}	95 dB(A)
Kļūda K_{pA}	3 dB
Troksņa jaudas līmenis L_{WA}	106 dB(A)
Kļūda K_{WA}	3 dB

Lietojiet troksņu slāpēšanas austiņas.

Troksņu iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.

Vibrācijas summārās vērtības (trīs virzienu vektoru summa) ir noskaidrotas atbilstoši EN 60745.

1. Rokturis

Vibrāciju emisijas vērtība $a_h = 3,84 \text{ m/s}^2$

Kļūda $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

⚠ Uzmanību!

Vibrāciju vērtība mainās atkarībā no elektroinstrumenta lietošanas jomas, un izņēmuma gadījumos tā var pārsniegt norādīto vērtību.

5. Darbības pirms ierīces lietošanas

Pirms ierīces pieslēgšanas elektrotīklam pārļiecinieties, ka parametri uz datu plāksnītes atbilst elektrotīkla parametriem.

Pirms ierīces regulēšanas vienmēr atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla.

5.1. Zāģējuma dziļuma regulēšana (3. attēls)

- Atskrūvējiet regulēšanas skrūvi (3).
- Noregulējiet zāģējuma dziļumu pēc skalas (a).
- Kokam un plastmasai zāģējuma dziļums jāizvēlas tā, lai tas būtu mazliet lielāks par materiāla biezumu.
- Lai nesabojātu zem detaļas esošās virsmas, kokam un plastmasai zāģējuma dziļumu var noregulēt arī precīzi materiāla biezumā. Tas savukārt rada mazliet "netīru" zāģējumu.

5.2. Putekļu un skaidu nosūkšana (4. attēls)

- Pieslēdziet ierīci nosūkšanas iekārtu vai putekļu sūcēju. Tādējādi iegūsiet optimālu putekļu un skaidu nosūkšanu no detaļas.
- Priekšrocības: Jūs saudzējat gan ierīci, gan savu veselību, turklāt Jūsu darba vieta paliek tīra un droša.
- Nosūkšanas šļūteni (9) pievienojiet pie putekļu nosūkšanas iekārtas pieslēgvietas (6).
- Nemiet vērā, ka bultīnai (a) uz šļūtenes (9) mazākā gala jāatbilst padziļinājumam (b) uz putekļu nosūkšanas iekārtas pieslēgvietas (6).
- Grieziet nosūkšanas šļūteni pa labi, līdz tā tiek fiksēta.

6. Lietošana

6.1. Darbs ar maza izmēra rokas ripzāģi

- Maza izmēra rokas ripzāģi vienmēr turiet stingri rokās.
- Nelietojiet spēku!
- Viegli un vienmērīgi virziet ripzāģi uz priekšu.
- Brakētājai detaļai vajadzētu atrasties ripzāģa labajā pusē, lai balsta galdā platā daļā piekļautos visai tā virsmai.
- Zāģējot pa iepriekš iezīmētu līniju, ripzāģi vadiet gar atbilstošo ierību.
- Mazas koka daļas pirms to apstrādes ir jāiespīlē. Nekad neturiet tās rokā.
- Noteikti nemiet vērā drošības noteikumus! Lietojiet aizsargbrilles!
- Neizmantojiet bojātas zāģa plātnes vai plātnes, kam ir plaisas un pļisumi.
- Neizmantojiet atlokus/atloka uzgriežņus, kuru

urbums ir lielāks vai mazāks par zāģa plātnes attiecīgo urbumu.

- Zāģa plātni nedrīkst apturēt ar roku, vai spiežot uz zāģa plātnes no sāniem.
- Aizsargpārsegam nedrīkst ļaut iestrēgt un pēc pabeigtās darba operācijas tam atkal jāatrodas sākotnējā pozīcijā.
- Pirms ripzāģa izmantošanas, kad kontaktdakša ir atvienota no elektrotīkla, pārbaudiet aizsargpārsega darbību.
- Pirms ierīces katras lietošanas reizes pārļiecinieties, ka aizsargmehānismi, piemēram, aizsargpārsegs, atloks un regulēšanas ierīces darbojas, ir pareizi noregulētas un fiksētas.
- Skaidu nosūkšanas pieslēgvietai (6) varat pieslēgt piemērotu putekļu nosūkšanas iekārtu. Nodrošiniet, lai putekļu nosūkšanas iekārta būtu droši un atbilstoši pieslēgta.

⚠ Uzmanību! Pirms jebkādu darbu ar ripzāģi veikšanas atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla!

6.2. Maza izmēra rokas ripzāģa lietošana

- Zāģējamajam materiālam izvēlieties piemērotu zāģa plātni.
- Pārbaudiet zāģa plātnes stāvokli un asumu.
- Noregulējiet zāģējuma dziļumu.
- Paņemiet ierīci rokā un uzmaniet, lai nebūtu aizklātas ventilācijas spraugas.
- Ieslēdziet ierīci un pagaidiet, kamēr zāģa plātne sasniegs darba apgriezīnu skaitu.
- Nospiediet fiksācijas pogu (7) un lēnām, taču ar nelielu spiedienu ievadiet zāģi detaļā. Ja iedegas pārslodzes indikators (2), samaziniet padeves ātrumu.
- Virziet ierīci uz priekšu pa detaļu. Nekad nevirziet to atpakaļ!
- Ja mirgo pārslodzes indikators (2), samaziniet padeves ātrumu.
- Ja ierīce apstājas un nepārtraukti deg pārslodzes indikators (2), tas nozīmē, ka ir nostrādājusi pārslodzes aizsardzība. Iemesli: pārāk ātra padeve vai šķērslis detaļā. Izsēdziet ierīci un pārbaudiet detaļu. Turpiniet ar samazinātu padevi.
- Zāģējot uz ierīci izdaries tikai nelielu spiedienu. Pamatnei vienmēr plakani jāpiekļaujas detaļai.

6.3. Ieslēgšanas un izslēgšanas slēdzis (1. attēls)

Ieslēgšana un izslēgšana (1. attēls)

Ieslēgšana: slēdzi (1) pavirziet atpakaļ un turiet.

Izslēgšana: atlaidiet slēdzi (1).

⚠ Uzmanību! Izmēģinājuma zāģējumu veiciet uz brāķētas koka detaļas.

6.4. Zāģa plātnes nomaiņa (1.–2./5.–6. attēls)

⚠ Uzmanību! Pirms jebkādu darbu ar ripzāģi veikšanas atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla!

Lietojiet vienīgi tādas zāģa plātnes, kuru tips atbilst šim ripzāģim klātpievienotajai zāģa plātnei. Konsultējieties specializētā tirdzniecības uzņēmumā.

Uzmanību! Drošības apsvērumu dēļ maza izmēra rokas ripzāģi nedrīkst lietot, ja tajā ir ievietota sešstūra atslēga (10).

- Nospiediet vārpstas sprosttapu (8).
- Skrūvi zāģa plātnes stiprināšanai (a) atskrūvējiet ar sešstūra atslēgu (10).
- Nospiediet aizsargpārsega fiksatoru (7), pavirziet atpakaļ un turiet kustīgo aizsargpārsegu.
- Zāģa plātni (11) izņemiet virzienā uz leju.
- Notīriet atloku, ievietojiet jaunu zāģa plātni. Nēmiēt vērā griešanās virzienu (sk. bultiņu uz korpusa (b) un uz zāģa plātnes)!
- Pievelciet skrūvi zāģa plātnes stiprināšanai (a), ņemiet vērā cirkulāciju.
- Pirms slēdža ieslēgšanas vai izslēgšanas pārļiecinieties, vai zāģa plātne ir pareizi uzmontēta, vai kustīgās detaļas kustas brīvi un vai piespiedskrūves ir stingri pievilktas.

6.5. Pārslodzes aizsardzība (1. attēls)

Ierīce ir aprīkota ar drošinātāju pret pārslodzi. Pārslodzes indikators (2) parāda ierīces darba stāvokli.

Pārslodzes indikators (2) mirgo: ierīces slodze ir par lielu – samaziniet padeves ātrumu.

Pārslodzes indikators (2) nepārtraukti deg: ierīce bija pārslodgota vai bloķēta – ierīce atslēdzas. Izslēdziet ierīci un atkārtoti ieslēdziet.

6.6. Lineārie zāģējumi (7. attēls)

Atzīmētajai līnijai var viegli sekot ar rādītāju (a) palīdzību, kas ir piestiprināti aizsargpārsega priekšpusē un aizmugurē.

7. Tikla pieslēguma vada nomaiņa

Ja šīs ierīces tīkla pieslēguma vads tiek sabojāts, ražotājam vai servisa dienestam, vai atbilstoši kvalificētai personai tas ir jānomaina, lai izvairītos no iespējamā apdraudējuma.

8. Tīrīšana, apkope un rezerves daļu pasūtīšana

Pirms visiem tīrīšanas darbiem atvienojiet kontaktdakšu.

8.1 Tīrīšana

- Uzturiet aizsargmehānismus, gaisa spraugas un motora korpusu maksimāli tīrus no putekļiem un netīrumiem. Norīvējiet ierīci ar tīru lupatu vai nopūtiet to ar zema spiediena gaisu.
- Mēs iesakām tīrīt ierīci tieši pēc katras lietošanas.
- Regulāri tīriet ierīci ar mitru lupatu un mazliet šķīdrajām ziepēm. Nelietojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus, kas varētu bojāt ierīces plastmasas detaļas. Uzmaniet, lai ierīces iekšpusē neiekļūtu ūdens.

8.2 Ogļu sukas

- Pārmērīgas dzirksteļošanas gadījumā ogļu sukas jāpārbauda kvalificētam elektriķim. Uzmanību! Ogļu sukas drīkst nomainīt tikai kvalificēts elektriķis.

8.3 Apkope

- Ierīces iekšpusē neatrodas nekādas citas detaļas, kurām būtu jāveic apkope.

8.4 Rezerves daļu pasūtīšana

Pasūtot rezerves daļas, jānorāda šāda informācija:

- ierīces tips,
- ierīces artikula numurs,
- ierīces identifikācijas numurs,
- nepieciešamās rezerves daļas numurs.

Pašreizējās cenas un informāciju var atrast www.isc-gmbh.info



9. Pārstrāde un atkārtota izmantošana

Ierīce atrodas iepakojumā, lai izvairītos no transportēšanas bojājumiem. Šis iepakojums ir izejmateriāls un līdz ar to ir izmantojams otrreiz vai var tikt atgriezts izejvielu aprīvē.

Ierīce un tā piederumi sastāv no dažādiem materiāliem, piem., metāla un plastmasas. Nododiet defektīvās detaļas īpašo atkritumu pārstrādei. Jautājiet specializētā veikalā vai pašvaldībā!



Konformitätserklärung

ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

- Ⓒ erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- Ⓓ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- Ⓔ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- Ⓝ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- Ⓔ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- Ⓒ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- Ⓒ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- Ⓒ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- Ⓒ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkelen
- Ⓒ заявляєт о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- Ⓒ izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- Ⓒ declarã urmãtoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- Ⓒ ürdin ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıkları masını sunar.
- Ⓒ δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- Ⓒ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- Ⓓ attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- Ⓒ prohlasuje nasledujici shodu podle smernice EU a norm pro výrobek.
- Ⓒ a következö konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozö EU-irányvonalak és normák szerint
- Ⓒ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- Ⓒ deklaruje zgodnosö wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- Ⓒ vydãva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok.
- Ⓒ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- Ⓒ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- Ⓒ deklareerib vastavuse järgnevatele EL direktiivi dele ja normidele
- Ⓒ deklaruoja atitikti pagal ES direktyvas ir normas
- Ⓒ straiipsniui
- Ⓒ izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
- Ⓒ Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvam un standartiem
- Ⓒ Samræmleifirlýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

Minihandkressäge BT-CS 700 E

<input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EC	<input type="checkbox"/> 87/404/EEC
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC	<input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EC
<input type="checkbox"/> 97/23/EC	<input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC:
<input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC	<input type="checkbox"/> 95/54/EC:
<input type="checkbox"/> 90/396/EEC	<input type="checkbox"/> 97/68/EC:
<input type="checkbox"/> 89/686/EEC	

EN 14121; EN 60745-1; EN 60745-2-5; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 16.03.2009

[Signature]
Weichselgartner
General-Manager

[Signature]
Unger
Product-Management

Art.-Nr.: 43.309.53 I.-Nr.: 01019 Archivierung: 4330953-49-4141746-09
Subject to change without notice

ⓧ¹⁾

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

⑤

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

ⓧ

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

ⓧ

Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrükk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult ISC GmbH loal.

ⓧ

Ražojuma dokumentācijas un pavaddokumentu pārdrukāšana vai citāda izplatīšana, arī fragmentāri ir atļauta tikai ar skaidru ISC GmbH piekrišanu.

- ☒ Der tages forbehold för tekniske ændringer
- ☒ Förbehåll för tekniska förändringar
- ☒ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- ☒ Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud
- ☒ Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas



☒ Gælder kun EU-lande

☑ Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

☑ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehör delar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

☒ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöstävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämislle:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaisesti hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.

⑥ Ainult Euroopa Liidu riikidele

Ärge visake elektrilisi tööriistu olmeprügi hulka!

Euroopa Liidu direktiiviga 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja siseriiklikele kohaldamistele tuleb kasutatud elektrilised tööriistad koguda kokku eraldi ja leida neile keskkonnasäästlik taaskasutus.

Taaskasutusalternatiiv tagasisaatmisnõudele:

Elektriseadme omanik on kohustatud omandisuhte lõppemisel alternatiivina tagasisaatmisele kaasa aitama sobivale taaskasutusele. Seega võib vana seadme loovutada ka tagasivõtukohta, mis korraldab selle kõrvaldamise riikliku ringlusmajanduse ja jäätmeseadusandluse tähenduses. Asjasse ei puutu vanade seadmete elektrikomponentideta lisaseadmed ja abivahendid.

⑥ Tikai ES valstim

Neizmetiet elektroierices sadzives atkritumos!

Saskaņā ar Eiropas direktīvu 2002/96/EK par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un tās transponēšanu nacionālajā likumdošanā nolietotas elektroierices ir jāsavāc atsevišķi un jānodod atkārtotai izmantošanai atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Otrreizējā izmantošana kā alternatīva atpakaļnosūtīšanas prasībai:

Tā vietā, lai nosūtītu atpakaļ nolietoto elektroierīci, tās īpašniekam kā alternatīva ir uzlikts pienākums sadarboties pienācīgas izmantošanas ietvaros īpašuma tiesību nodošanas gadījumā. Nolietoto ierīci šajā gadījumā var nodot arī atpakaļpieņemšanas uzņēmumā, kas veic tās likvidēšanu atbilstoši nacionālajam likumam par cirkulācijas saimniecību un atkritumiem. Tas neattiecas uz nolietotajām ierīcēm pievienoto piederumu detaļām un palīglikzēkļiem bez elektriskajām sastāvdaļām.

 **GARANTIBEVIS****Kære kunde!**

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det nedenfor angivne servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelser. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelsen omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelser for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage. Dette gælder især batterier, som vi dog alligevel yder 12 måneders garanti på.

Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.
3. Garantiperioden udgør 2 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at kunne gøre garantikrav gældende skal du sende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse. Original købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

S GARANTIBEVIS

Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabriktionsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage. Detta gäller särskilt för batterier som täcks av en 12 månaders garanti.

Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.

3. Garantitiden uppgår till 2 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skickas in i tillräckligt frakterat skick till adressen som anges nedan. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

TAKUUTODISTUS

Arvoisa asiakas,

tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitsemme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua kääntymään teknisen asiakaspalveluumme puoleen käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta. Voit halutessasi myös ottaa yhteyttä puhelimitse allaolevaan palvelunumeroon. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat säädökset:

1. Nämä takuumääräykset koskevat laajennettuja takuusuorituksia. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuoritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
2. Takuusuoritus kattaa ainoastaan sellaiset puutteellisuudet, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu ainoastaan näiden puutteellisuuksien korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa. Takuumme ei myöskään sisällä kuljetusvaurioiden tai sellaisten vaurioiden korvaussuorituksia, jotka ovat aiheutuneet asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (esim. liitäntä vääryyppiseen verkkovirtaan), väärinkäytöstä tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormittaminen tai hyväksymättömien työkalujen tai lisävarusteiden käyttäminen), huolto- ja turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä, vieraiden esineiden (esim. hiekan, kivien tai pölyjen) pääsystä laitteen sisään, väkivaltaisesta käsittelystä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vauriot) sekä käytöstä aiheutuvasta tavallisesta kulumisesta. Tämä koskee erityisesti niitä akkuja, joille me kuitenkin myönnämme 12 kuukauden pituisen takuun.

Takuuvaateet raukeavat, jos laitteelle on jo tehty jotain toimenpiteitä.
3. Takuuaika on 2 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
4. Takuuvaateesi esittämiseksi tulee viallinen laite lähettää postikulut maksettuna allaolevaan osoitteeseen. Ole hyvä ja liitä mukaan alkuperäinen maksukuitti tai muu päiväyksellä varustettu ostotosite. Säilytä tämän vuoksi kassakuitti huolella tositteena! Ole hyvä ja kuvaa vialituksen syy meille mahdollisimman tarkoin. Jos takuumme kattaa laitteessa olevan vian, saat korjatun tai uuden laitteen välittömästi takaisin.

Tietysti korjaamme mielellämme korvausta vastaan myös sellaiset laitteiden viat, jotka eivät kuulu tai eivät enää kuulu takuumme piiriin. Lähetä tätä varten laite tekniseen asiakaspalveluumme allaolevalla osoitteella.

EE GARANTIITUNNISTUS

Lugupeetud klient,

meie tooted läbivad range kvaliteedikontrolli. Kui käesolev seade ei peaks siiski korralikult töötama, vabandame sellepärast väga ja palume Teil pöörduda meie klienditeenindusse selle garantiitunnistuse lõpus toodud aadressil. Oleme meelsasti Teie teenistuses ka telefoni teel alltoodud teeninduse telefoninumbritel. Garantiinõuete esitamisel kehtib järgnev:

1. Täiendavat garantiit reguleerivad need garantiitingimused. See garantii ei puuduta Teie seaduslikke garantiinõueteid. Meie garantii on Teile tasuta.
 2. Garantii hõlmab ainult neid puudusi, mis tulenevad materjali- või tootmisvigadest ning piirneb nende puuduste kõrvaldamise või seadme vahetamisega. Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Sellepärast garantiileping ei kehti, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel. Meie garantii puhul on hüvitamine välistatud transpordikahjustuse korral, kahjustuste korral, mis tulenevad montaažijuhendi mittejärgimisel või asjatundmatu installatsiooni tagajärjel, kasutusjuhendi mittejärgimisel (nt vale võrgupinge või vooluliigiga ühendamisel), vale või mitteotstarbeka kasutamise korral (nt seadme ülekoormus või mittelubatud tööriistade ja tarvikute kasutamine), hooldus- ja ohutusnõuete mittejärgimisel, vöörihade (nt liiv, kivid või tolm) seadmesse tungimisel, jõe kasutamisel või välisjõudude mõju korral (nt kahjustused mahakukkumise tagajärjel) ning kasutamisest tuleneva tavapärase kulumise korral. See kehtib eriti akude kohta, millele me 12 kuulise garantiiaja tagame.
- Garantiinõue kaotab kehtivuse, kui seadet on juba lahti võetud.
3. Garantiaeg on kaks aastat ning see algab seadme ostmise kuupäevaga. Garantiinõuded tuleb esitada garantiiajal kahe nädala jooksul pärast defekti tuvastamist. Garantiinõuete esitamine pärast garantiiaja kestvuse lõppu on välistatud. Seadme remont või väljavahetamine pikendab garantiiaega või antakse nõude tõttu seadmele ja võimalikele paigaldatud varuosadele uus garantiiaeg. See kehtib ka kliendi juures kohapeal teostatud teeninduse korral.
 4. Garantiinõude esitamiseks saatke defektne seade saatekuludeta alltoodud aadressile. Pange kaasa ostutšeki originaal või muu kuupäevaga ostmist tõendav dokument. Sel põhjusel hoidke kassatšekk ostmist tõendava dokumendina alles! Kirjeldage meile võimalikult täpselt reklamatsiooni põhjust. Kui seadme defekt käib meie garantii alla, saate esimesel võimalusel tagasi remonditud või uue seadme.

Enesestmõistetavalt kõrvaldame hea meelega seadmel ka neid defekte, mis ei käi garantii alla või kui garantiiaeg on läbi, sel juhul tuleb Teil kulud tasuda. Selleks saatke seade meie teeninduse aadressil.

LV GARANTIJAS TALONS

Augsti cienītā kliente, augsti godātais klient,

mūsu ražojumi ir pakļauti stingrai kvalitātes kontrolei. Ja šī ierīce tomēr kādreiz nedarbojas nevainojami, mēs to ļoti nožēlojam un lūdzam jūs griezties mūsu apkalpošanas dienestā, kura adrese norādīta uz šī garantijas talona. Jūs varat arī zvanīt mums pa norādīto tālruna numuru. Lai iesniegtu garantijas prasības, jāievēro šādi nosacījumi:

1. Šie garantijas noteikumi reglamentē papildu garantijas pakalpojumus. Jūsu likumīgās garantijas prasības šī garantija neskar. Mūsu garantijas pakalpojumi jums ir bez maksas.
2. Garantijas pakalpojumi izplatās vienīgi uz defektiem, kas ir izskaidrojami ar materiāla vai ražošanas kļūdām un ir ierobežoti ar šo defektu novēršanu vai ierīces apmaiņu. Lūdzu ņemiet vērā, ka mūsu ierīces atbilstoši priekšrakstam nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Tādēļ garantijas līgumu nenoslēdz, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības un rūpniecības uzņēmumos, kā arī tamlīdzīgās darbībās. Bez tam no mūsu garantijas ir izslēgta zaudējumu atlīdzināšana par bojājumiem, kas radušies transportēšanas laikā, bojājumiem, kas radušies saistībā ar montāžas instrukcijas neievērošanu vai tehniski nepareizu montāžu, lietošanas instrukcijas neievērošanu (kā piemēram, pieslēdzot nepareizam tīkla spriegumam vai strāvas veidam), ļaunprātīgu vai nelietpratīgu izmantošanu (kā piemēram, ierīces pārslodze vai nepieļautu ievietošanu instrumentu vai piederumu izmantošanai), apkopes un drošības noteikumu neievērošanu, svešķermeņu iekļūšanu ierīcē (kā piemēram, smiltis, akmeņi vai putekļi), spēka pielietošanu vai ārējām iedarbībām (kā piemēram, nokrītot), kā arī izmantošanai atbilstošu, parastu nodilumu. Īpaši tas attiecas uz akumulatoriem, kuriem ir 12 mēnešu garantijas termiņš.

Garantijas prasība zaudē spēku, ja ierīcei jau tikušas veiktas kādas iejaukšanās darbības.
3. Garantijas termiņš ir 2 gadi un tas sākas ar ierīces pirkuma datumu. Garantijas prasības ir jāiesniedz pirms garantijas termiņa izbeigšanās divu nedēļu laikā, no brīža, kad esat atklājuši defektu. Garantijas prasību iesniegšana pēc garantijas termiņa izbeigšanās ir izslēgta. Ierīces remonta vai apmaiņas rezultātā garantijas termiņš netiek ne pagarināts, ne arī noteikts jauns garantijas termiņš saistībā ar šo darbību ierīcei vai iespējamām iemontētajām rezervdaļām. Tas pats ir spēkā arī, izmantojot apkalpošanu uz vietas.
4. Lai iesniegtu garantijas prasību, lūdzu, pārsūtiet bojāto ierīci bez maksas uz apakšā norādīto adresi. Pievienojiet pārdošanas dokumenta oriģinālu vai citu pirkuma pierādījumu ar datumu. Tādēļ, lūdzu, labi uzglabājiet kases čekus kā pierādījumu! Lūdzu, iespējami precīzāk aprakstiet pretenzijas iemeslu. Ja ierīces defekts ir iekļauts mūsu garantijas pakalpojumos, jūs nekavējoties saņemsiet saremontētu vai jaunu ierīci.

Pats par sevi saprotams, ka mēs par maksu labprāt novēršam ierīces defektus, kas nav vispār vai vairs nav iekļauti garantijas apjomā. Šim nolūkam, lūdzu, nosūtiet ierīci uz mūsu apkalpošanas dienesta adresi.